



ÁILE UND IHRE GROSSMUTTER

ÁILE JA ÁHKKU / ÁILE AND GRANDMOTHER

Áiles Großmutter hat eine besondere Gabe: Sie ist eine Schamanin in der uralten Tradition der Sámi, die die Sprache der sprudelnden Bäche versteht und die Heilkräfte der Pflanzenwelt kennt. Áile ist eng mit ihrer Oma verbunden, aber das Verhältnis der beiden wird sich bald verändern: Während Áile vom Mädchen zur Frau reift, macht sich ihre Großmutter daran, ihre Kräfte weiterzugeben.

Áile's grandmother has a particular gift: she is a shaman in the ancient Sámi tradition, who understands the language of the bubbling brooks and knows the healing power of plants. Áile is very close to her grandmother, although their relationship will soon change. While Áile is maturing from a girl to a woman, her grandmother seeks to pass on her powers.

Silja Somby erwarb ihren BA in Regie in Lillehammer. Sie hat kurze Spiel- und Dokumentarfilme sowie Beiträge für das norwegische Kinderfernsehen gedreht. „Áile und Großmutter“ entstand im Rahmen des samischen Kurzfilmprojekts „7 Sámi Stories“.

Silja Somby received her BA in directing in Lillehammer. She has made short features and documentary films, as well as children's films for Norwegian television. "Áile and Grandmother" is part of the Sami short film project "7 Sámi Stories".

Norwegen 2015, 12 Min., sami OF, engl. UT

R: Silja Somby B: Silja Somby K: Tor Edvin Eliassen D: Elle Rävdnä Näkkäljærvi (Áile), Anne Maria Blind (Großmutter), Sara Margrethe Oskal (Mutter) P: Odd Levi Paulsen, Julev Film

Do 5.11.
22:45h
CS2

BRENNENDE SONNE

IDITSILBA / BURNING SUN

Májjen trägt den Sarvilakki. Die aufwendig verzierte, feuerrote Kopfbedeckung gehört zur Tracht ihres Stammes. Alle Frauen tragen sie mit Stolz. Doch für die christlichen Missionare wohnt unter der seltsamen Haube der Teufel. Sie wollen Májjen zwingen, den Sarvilakki ein für allemal abzulegen – notfalls mit Gewalt. Wird es der jungen Frau gelingen, die Tradition ihres Stammes zu bewahren?

Májjen wears a sarvilakki. The bright red, embroidered headdress is part of her tribe's costume. All the women wear it with pride. But the Christian missionaries think the devil lives under the odd bonnet. They want to force Májjen to stop wearing her sarvilakki forever – by force, if necessary. Will the young woman manage to uphold the tradition of her tribe?

Elle Márjá Eira, geb. 1983, ist Regisseurin, Produzentin und Künstlerin. Sie produziert u.a. Serien für das norwegische Fernsehen und Musikvideos. „Brennende Sonne“ entstand im Rahmen des samischen Kurzfilmprojekts „7 Sámi Stories“.

Elle Márjá Eira, born 1983, is a director, producer and artist. She produces series for Norwegian television and music videos. "Burning Sun" was made as part of the Sámi short film project "7 Sámi Stories".

Norwegen 2015, 12 Min., schwed., norweg., sami OF, engl. UT

R: Elle Márjá Eira B: Elle Márjá Eira K: Ken Are Bongo D: Sarakka Gaup (Májjen), Ásmund Brede Eike (Hans), Hans Erik Dyvik Husby (Kirchenmann) P: Elle Márjá Eira, Ken Are Bongo, Davás Film

Do 5.11.
22:45h
CS2